



44 lauréats au concours des maisons illuminées



Semaine de l'amitié franco-allemande



Les vacances de février des jeunes Saint-Aubinois



Ambiance Cabaret-Jazz à la salle des fêtes



# actua cité

Saint-Aubin-lès-Elbeuf



## Les grandes lignes du budget 2007

Magazine bimestriel  
d'informations municipales  
Esplanade de Pattensen  
76 410 Saint-Aubin- lès-Elbeuf  
Tél. 02.35.81.01.84  
Fax. 02.35.87.96.09  
www.ville-saint-aubin-les-elbeuf.fr

Directeur de la publication :  
Jean-Pierre BLANQUET

Responsable de la rédaction :  
Jean-Michel PÉROL

Rédaction / Réalisation :  
Stéphanie BOQUIER  
servicecommunication@ville-saint-aubin-les-elbeuf.fr

Impression :  
Imprimerie Delatre & Fils

ISSN : 0999-8322

Tirage : 4 000 exemplaires

## Dettes communales : pari tenu



Le vote du budget primitif pour l'exercice 2007 a donné lieu à une rétrospective sur la dette communale et surtout son annuité *-remboursement chaque année du capital et des intérêts-* qui l'accompagne.

Je me souviens encore des craintes de nos concitoyens quand l'équipe municipale s'est lancée dans l'aménagement de l'Espace des Foudriots, de la rue du Maréchal Leclerc et des abords de la voie ferrée.

Tout au long de ces six dernières années, c'est un programme d'investissements sans précédent qui a été réalisé avec la médiathèque, une nouvelle halte-garderie, la venue de la Poste dans le quartier des Foudriots, la réhabilitation des écoles Paul Bert Victor Hugo et Marcel Touchard, la reconstruction d'un nouveau centre de loisirs, la reprise du terrain de football annexe en gazon synthétique et de nombreuses voies dont les trottoirs et la chaussée ont été remis aux normes.

Et tout cela sans que l'avenir soit financièrement menacé, qu'on en juge : en 1995, l'annuité de la dette communale s'élevait à 638 000 euros, en 2001, nous étions montés à 926 000 euros mais, aujourd'hui, nous sommes redescendus à 567 000 euros sans que la fiscalité soit augmentée, toujours les mêmes taux pour la taxe d'habitation et la taxe foncière sur le bâti depuis 2000, année qui avait vu la taxe professionnelle nous échapper.

J'ai tenu mes engagements envers nos concitoyens qui sont aussi des contribuables.

Jean-Pierre Blanquet,  
Maire

# édito re

### VIE DE LA CITÉ

Décès de Gérard Décarly	3
Concours des Maisons illuminées	4
Cartes électorales	4
Nuisances sonores	4
Déchets et environnement	10
Un mini-giratoire rue Jean Jaurès	10
Réaménagement des jardins de l'Hôtel de Ville	10
Rencontre France-Pologne au stade Roussel	10
Dan Lemonnier et Luis Porquet exposent	10

### DOSSIER

Budget 2007	6
-------------	---

### JUMELAGE

30 ans d'amitié franco-allemande	5
----------------------------------	---

### AÎNÉS

Repas des Aînés	3
-----------------	---

### JEUNESSE

Carnaval des écoles	8
Journée carnaval dans les haltes-garderies	8

Animations culinaires	8
Vacances actives avec l'ALS	8
De nouveaux jeux à la ludothèque	8
Les vacances des jeunes Saint-Aubinois	9
Rencontre d'auteur	10

### CULTURE

Soirée Cabaret-Jazz	11
Exposition d'art contemporain à la Congrégation	11

### AGENDA • CARNET

## Décès de Gérard Décary

# Un homme d'engagement au parcours exemplaire



**A**djoint au Maire en charge des Affaires Sociales et vice-Président du CCAS, Gérard Décary s'est éteint le 24 février. Famille, amis et collègues lui ont rendu un dernier hommage le 2 mars en l'église de Saint-Aubin. A l'occasion de cette cérémonie, Jean-Pierre Blanquet a retracé avec émotion le parcours de son collègue et ami.

### Elu communal de Saint-Aubin-lès-Elbeuf

Elu communal depuis 1977, Gérard Décary fut maire adjoint dès 1983. Tout d'abord en charge de l'éducation, il fut, quelques années plus tard, en charge du sport, qui tenait une grande place dans sa vie par la pratique du basket-ball puis par l'arbitrage de rencontres au niveau national. Une passion récompensée par la médaille de la Jeunesse et des Sports en 2000. En 2001, il s'était vu confier le secteur social, mission dans laquelle son souci d'aider à la promotion des plus humbles, son humanité, furent grandement appréciés.

### Enseigner des valeurs solides

Tout au long de sa carrière d'instituteur, Gérard Décary a eu à cœur de former les jeunes, leur inculquer des valeurs solides pour qu'ils se sentent bien dans leur tête et dans leur corps. Cette carrière, débutée en tant qu'instituteur au Hanouard, commune toute proche d'Yvetot, il la poursuivit à Saint-Aubin dès 1970 en prenant la direction de l'école Marcel Touchard qui venait tout juste d'ouvrir et où tout était à faire. Son tempérament, sa volonté d'enseigner, furent récompensés par les Palmes Académiques.

### Devoir de mémoire et de réconciliation

Homme d'engagement, ancien combattant titulaire de la Valeur Militaire et chevalier dans l'Ordre National du Mérite, Gérard Décary était fortement impliqué dans les activités des anciens combattants, défendant le devoir de mémoire mais également la réconciliation. Membre actif du Comité de Jumelage, militant pour le renforcement des liens avec nos voisins allemands, Gérard Décary avait ainsi organisé de 1982 à 1991, des échanges entre ses élèves de l'école Marcel Touchard et les écoliers de Pattensen.

### Partisan du jumelage dès la première heure

Günter Griebel, bourgmestre de Pattensen, accompagné de Walter Wende et de Horst Angermeyer, assistait aux obsèques de Gérard Décary le 2 mars dernier. Au cours de ce dernier hommage, Günter Griebel a souligné, en son nom et au nom de la municipalité de Pattensen, l'engagement, l'enthousiasme et le cœur que mettait Gérard Décary dans chacune de ses actions, et particulièrement au niveau du jumelage.

*A noter : La ville de Pattensen lui avait témoigné sa reconnaissance en 2002 en lui décernant l'Épingle d'Or.*



*Camp de jeunes franco-allemand en Bavière juillet 1999*

## Repas des Aînés

# Un rendez-vous très apprécié

**L**es samedi 3 et dimanche 4 mars, 609 Aînés ont participé au traditionnel repas organisé par la ville à la Salle des Fêtes. Le repas était suivi d'un récital proposé par la chorale "Fleurs de Chants" et d'une tombola.

Le prochain rendez-vous des Aînés est d'ores et déjà fixé : les jeudis 17 et 24 mai 2007 pour un voyage à Honfleur.



*Le samedi et le dimanche, une tombola était organisée avec, à la clé, une cinquantaine de lots dont des repas pour deux à "La Couronne," des "Pass Trois Musées" (Beaux Arts - Céramique - Le Secq des Tournelles) et des places pour un spectacle au Zénith de Rouen.*

## Nuisances sonores

Nous vous rappelons que sont généralement considérés comme bruits de voisinage les bruits inutiles, désinvoltes ou agressifs provenant :

- ▶ des cris d'animaux et principalement les aboiements de chiens,
- ▶ des appareils de diffusion de sons et de musique,
- ▶ des outils de bricolage, de jardinage,
- ▶ des appareils électroménagers,
- ▶ des jeux bruyants pratiqués dans des lieux inadaptés,
- ▶ de l'utilisation de locaux ayant subi des aménagements dégradant l'isolement acoustique,
- ▶ des pétards et pièces d'artifice,
- ▶ des activités occasionnelles, fêtes familiales, travaux de réparation,
- ▶ de certains équipements fixes ventilateurs, climatiseurs, pompes à chaleur, non liés à une activité fixée par l'article R48-3 du code de la santé publique.

### Les amendes

Le fauteur de trouble, à l'origine d'un bruit particulier de nature à porter atteinte à la tranquillité du voisinage par tapages injurieux, nocturnes ou diurnes, par sa durée, sa répétition ou son intensité, encourt une amende prévue par les contraventions de 3<sup>ème</sup> classe fixées par l'article R623-2 du Code Pénal auquel s'ajoute la confiscation de la chose ou de l'animal.

### Bricolage, jardinage



Les travaux de bricolage et de jardinage utilisant des appareils susceptibles de causer une gêne pour le voisinage en raison de leur intensité sonore tels que

tondeuse à gazon, motoculteur, raboteuse, scie mécanique, etc., ne sont autorisés qu'aux horaires suivants :

- ▶ jours ouvrables : de 8h30 à 12h et de 14h30 à 20h
- ▶ samedi : de 9h à 12h et de 15h à 19h
- ▶ dimanche et jours fériés : de 10h à 12h

### Bruits d'animaux

Les propriétaires d'animaux et ceux qui en ont la garde sont tenus de prendre toutes les mesures propres à préserver la tranquillité des habitants des immeubles concernés et du voisinage, ceci de jour comme de nuit, y compris par l'usage de tout dispositif dissuadant les animaux de faire du bruit de manière répétée et intempestive.



## Maisons illuminées

# L'esprit de Noël envahit la cité

Les lauréats du concours des maisons, balcons et commerces illuminés étaient accueillis le 2 février dernier à l'Hôtel de Ville par Patricia Matard, adjoint au Maire en charge de l'environnement, pour recevoir leur prix.

Les 44 participants, fidèles ou nouveaux inscrits à ce concours, ont été unanimement félicités par le jury pour leurs efforts à l'illumination de la cité qui a, en période de fête, fait la joie des petits et des grands. <



### LAUREATS 2006

Les trois premiers des catégories "Maisons" et "Balcons"

Catégorie Maison : 1er - Mr et Mme CADIOU ; 2 - Mr et Mme VARIN ; 3 - M. ERRANT- Mme ROBERT ; 4 - Mr et Mme BAZIN ; 5 - Mr et Mme DULONG ; 6 - Mr et Mme SAUVA GE ; 7 - Mr et Mme LEJEUNE ; 8 - Mr et Mme VENDANGE ; 9 - Mr et Mme EMO ; 10 - Mr et Mme MON CADA ; 11 - Mr et Mme DUTOT ; 12 - Mr et Mme BENET ; 13 - Mme LEBAS ; 14 - Mr et Mme RONDEAU ; 15 - M. PINCHON ; 16 - Mme PIEDELEU ; 17 - Mr et Mme ALEXANDRE ; 18 - Mr et Mme FOSSE ; 19 - Mr et Mme MUDIE ; 20 - Mr et Mme PUJO ; 21 - Mr et Mme ROUSSEL ; 22 - Mr et Mme LENAY ; 22ex - Mr et Mme MORILLON ; 24 - Mr et Mme DILLARD ; 25 - M. VIGNEUX ; 26 - Mr et Mme HADEF ; 27 - Mr et Mme BOCQUET ; 28 - Mme GERARD ; 29 - Mr et Mme DARRE ; 30 - M. LATRECHE ; 31 - Mr et Mme CHAU MONT ; 32 - Mr et Mme GIL ; Catégorie Balcon : 1er - M. LESUEUR et Mme PETEL ; 2 - Mme MEUNIER ; 3 - Mme THOMAS - M. LIEHN ; 4 - Mr et Mme POMARES ; 5 - Mr et Mme PASQUIER ; 5ex - Mr et Mme ESTUR ; 7 - M. LEMOINE - Mme PETIT ; 8 - Mr et Mme DUHAZE ; 9 - Mme PAGET ; 10 - Mr et Mme TRE JBAL ; Catégorie commerces / locaux associatifs : 1er - Boulangerie ANGOT ; 2 - CHANCEREL Fleuriste.

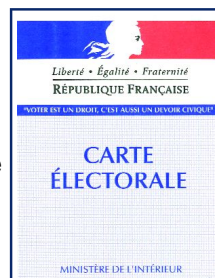
## Cartes électorales

# 2007 : une année électorale

L'année 2007 sera marquée par deux échéances électorales : les élections présidentielles (1<sup>er</sup> tour le 22 avril - 2<sup>ème</sup> tour le 6 mai) et les élections législatives (1<sup>er</sup> tour le 10 juin - 2<sup>ème</sup> tour le 17 juin).

Nous vous rappelons que pour voter, vous devez être inscrits sur les listes électorales. Seules exceptions, les jeunes nés entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 21 avril 1989 peuvent s'inscrire avant le 12 avril pour les élections présidentielles ; les jeunes nés entre le 22 avril et le 9 juin 1989 peuvent s'inscrire avant le 31 mai pour les législatives. L'inscription sur les listes électorales se fait en mairie, muni d'une carte d'identité ou d'un passeport en cours de validité et d'un justificatif de domicile de moins de 3 mois.

Le jour du scrutin, chaque électeur inscrit doit être muni d'une **pièce d'identité** (impératif pour voter) et de sa carte d'électeur (un oubli de la carte d'électeur ne vous empêchera pas de voter). <



**Votre nouvelle carte d'électeur vous a été adressée en avril. Pensez à vous en munir le jour du vote !**

## Jumelage Saint-Aubin-lès-Elbeuf - Pattensen

# 30 ans d'amitié franco-allemande

### Festivités du 30<sup>ème</sup> anniversaire du jumelage

Jumelées depuis 1977, notre commune et la ville de Pattensen, en Basse Saxe, fêteront le 26 mai prochain leur 30<sup>ème</sup> année d'amitié. Au programme de cette journée :

- ▶ **manifestation officielle** à 10h - parvis de l'Hôtel de Ville
- ▶ **rencontres sportives franco-allemandes** à partir de 15h. Rencontres amicales entre les clubs de football (stade Roussel), de tennis de table et de judo (salle Ladoumègue).
- ▶ **exposition de peintures et sculptures franco-allemande** de Charlotte Bedke, Isabelle Dansin et Françoise Mayeras à partir de 15h à la Congrégation du Sacré Coeur.



Saint-Aubin-lès-Elbeuf - Pattensen  
30<sup>ème</sup> anniversaire du jumelage - 26 mai 2007

Le week-end des 26 et 27 mai est également celui des festivités de la Pentecôte. Comme chaque année, le Comité des Fêtes vous propose :

- ▶ **foire à tout** le samedi de 8h à 18h. Terrain de l'ancien site D1, rue André Gantois.
- ▶ **cavalcade de chars fleuris** le dimanche à partir de 15h : défilé de chars, fanfares et groupes musicaux au départ de la rue du M<sup>al</sup> Leclerc.
- ▶ **feu d'artifice** le dimanche à 23h à l'espace du Quesnot.

### Semaine de l'amitié franco-allemande

Depuis 2003, le collège Arthur Rimbaud fête l'amitié franco-allemande le 22 janvier, date anniversaire de la signature du Traité de L'Élysée et retenue au niveau national en 2003 comme "journée franco-allemande". Toute la semaine, des activités étaient proposées sur ce thème sous l'impulsion du professeur d'allemand, Mme Brabant.

#### Au collège Arthur Rimbaud

Du 22 au 26 janvier, le Collège Arthur Rimbaud revêtait les couleurs franco-allemandes. Les collégiens, de la 6<sup>ème</sup> à la 3<sup>ème</sup> ont activement participé à cette semaine en affichant leurs travaux dans tout l'établissement : confection par les élèves de 6<sup>ème</sup> bilangue de drapeaux français et allemands, réalisation d'affiches sur les expressions allemandes courantes par les élèves germanistes de 5<sup>ème</sup>, exposition sur le thème du séjour à Pattensen de décembre par les germanistes de 4<sup>ème</sup> et de 3<sup>ème</sup>, etc. Des rendez-vous gastronomiques ont également ponctué la semaine : un petit déjeuner allemand servi aux élèves de 5<sup>ème</sup>, et un repas allemand très apprécié, confectionné par les cuisiniers de l'établissement à tous les collégiens.

#### A l'école Paul Bert - Victor Hugo

Les élèves de CM2 de l'école Paul Bert - Victor Hugo ont participé à un concours de dessin sur le thème : "L'amitié franco-allemande : comment la voyez-vous ?". Les élèves ont présenté leurs réalisations à leurs camarades lors d'un petit déjeuner allemand très chaleureux servi à la cantine. Les 10 élèves germanistes ont présenté les différents spécialités de ce "deutsches Frühstück" à leurs camarades. Puis, les trois meilleurs dessins ont été récompensés par des cadeaux venus directement d'Allemagne.



#### Séjour linguistique à Pattensen

Depuis 1976, date des prémices du jumelage entre Saint-Aubin et Pattensen, le Collège Arthur Rimbaud et la Ernst Reuter Schule de Pattensen proposent des séjours linguistiques.

Cette année encore, du 3 au 13 décembre, les collégiens germanistes Saint-Aubinois se sont rendus à Pattensen pour 10 jours très actifs, enchaînant visites, cours, activités ludiques et culturelles. Les jeunes de Pattensen seront accueillis à Saint-Aubin en mai.

*De nombreuses sorties étaient proposées à l'occasion de ce séjour : la visite de l'aéroport de Hanovre, de la ville de Goslar, de l'usine d'incinération écologique "BKW", du musée de Hanovre, etc.*

## Budget 2007

## Garantir un service public de qualité tout en maîtrisant les dépenses

Jeudi 22 mars, le conseil municipal de Saint-Aubin-lès-Elbeuf votait le budget de la collectivité pour l'année 2007.

Ce budget, appelé Budget Primitif, est le reflet des orientations et des priorités définies par la municipalité : il prévoit les dépenses nécessaires pour assurer

les missions de service public et le développement de la commune, en fonction des recettes perçues au cours de l'année.

Au titre de l'année 2007, le budget s'équilibre en section de fonctionnement à 10 830 083 euros et 10 326 427 euros en section d'investissement.

### △ Les dépenses de la collectivité pour 2007

#### Aménagements urbains

F : Entretien de l'éclairage public, des espaces verts, de la signalisation routière, de la voirie, frais de fleurissement, ...

I : Changement des candélabres de la résidence des Novales, réalisation d'un giratoire au carrefour des rues Jaurès - Gantois - Freneuse, création d'une voie de desserte pour l'îlot Manopa, travaux de voirie et d'enfouissement des réseaux au niveau communal, subventions pour les ravalements de façades...

#### Logement

F / I : Accompagnement des aménagements réalisés impasse Brismontier

#### Famille

F : Fonctionnement des haltes-garderies municipales pour les enfants de 3 mois à 6 ans.  
I : Restructuration de la halte-garderie des Novales...

#### Interventions social / santé

F : fonctionnement de la structure 16-25 ans (séjours, actions collectives, chantiers jeunes, actions "lien social")...  
I : acquisition de mobilier...

#### Economie

F/I : maintenance et travaux d'entretien dans les locaux du centre d'activité du Quesnot

#### Services généraux

F : Gestion de la collectivité, état civil, cimetière, élections, ...

I : Etudes pour la réalisation d'économies d'énergie et de travaux liés au développement durable dans les différents bâtiments communaux...

#### Sécurité & salubrité

F/I : Entretien et remplacement de différents hydrants (bornes d'incendie)

#### Enseignement & Formation

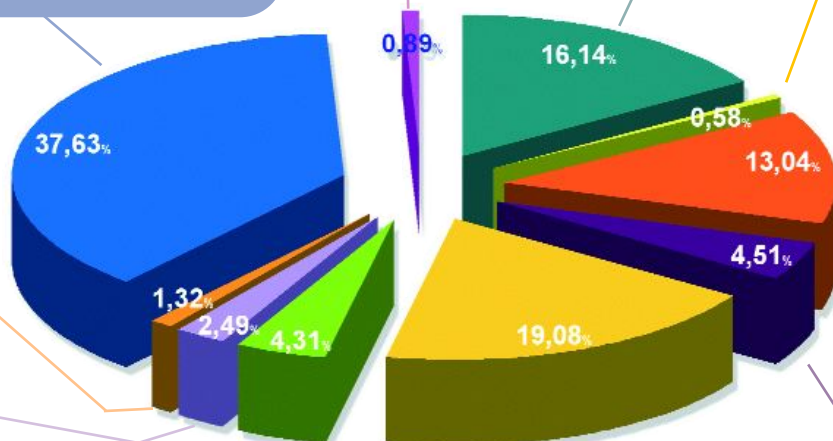
F : subventions et dotations aux écoles (dont livres scolaires, classes découvertes, sorties pédagogiques), équipements de confinement des élèves...

I : Travaux d'aménagements et de sécurité dans les écoles maternelles et élémentaires, réfection de locaux et d'aires de jeu, acquisition de mobilier et matériels divers...

#### Culture

F : organisation des événements culturels (expositions, concerts, ...), fonctionnement de la médiathèque et de la ludothèque...

I : Acquisition de matériel et travaux dans les structures culturelles...



F : Fonctionnement - I : Investissement

# ant la fiscalité

## △ Les recettes de la collectivité pour 2007

<b>Fiscalité</b>	<b>6 565 205 €</b>	<b>46,52%</b>	<b>Subv. d'investissement</b>	<b>1 066 873 €</b>	<b>7,56%</b>
Taxe d'habitation :	13,12%		dont Département		
Taxe foncier bâti :	22,84%		<b>Dotations et réserves</b>	<b>1 102 276 €</b>	<b>7,81%</b>
Taxe foncier non bâti :	36,95%		<b>Dotations &amp; participations</b>	<b>2 788 986 €</b>	<b>19,76%</b>
<i>Ces taux d'imposition restent inchangés depuis 2000</i>			dont Etat, Région, CAF, Europe...		
<b>Dotation de compensation de solidarité de l'Agglo d'Elbeuf</b>			<b>Autres produits</b>	<b>241 890 €</b>	<b>1,71%</b>
<b>Produit des services</b>	<b>607 465 €</b>	<b>4,30%</b>	de gestion courante		
dont cantines scolaires et affaires culturelles			dont revenu des immeubles		
<b>Emprunts</b>	<b>1 741 000 €</b>	<b>12,34%</b>			

## △ Les grands investissements pour 2007

### Aménagements urbains - environnement

#### ▶ Voirie

Dans la continuité des travaux réalisés rues des Pinsons, des Mésanges et des Fauvettes, les travaux de réfection des trottoirs, de la voirie et des corps de chaussée se poursuivront rue des Capucines et des Roses jusque fin avril.



#### ▶ Aménagements des abords

La ville procédera à des aménagements afin d'accompagner la construction des nouveaux logements du 25 rue de la République (18 logements collectifs) et du 27 rue du Maréchal Leclerc (20 logements + 2 cases commerciales).

### Sport et Jeunesse

#### ▶ Création et reconstruction de structures

Les travaux de reconstruction du centre Henri Blondel se poursuivront jusqu'à fin juin 2007. ◇



La création de deux courts de tennis couverts sera engagée en 2007 aux Brûlins. ◇ Lancement des études concernant les travaux de reconstruction de l'ALS, structure jeunesse 12-17 ans des Novales.

#### ▶ Equipements sportifs

Des travaux de réparation (portes, système de chauffage) seront entrepris dans les salles de sport Colas et Ladoumègue, et les tribunes du stade Roussel.

### Enseignement Formation

#### ▶ Travaux dans les écoles

Parmi les nombreux travaux programmés dans chacune des écoles, à noter : l'acquisition de mobilier pour la salle informatique de l'école Maille et Pécoud ◇ la réfection de l'aire de jeux à l'école maternelle Malraux ◇ la restructuration de la coursive entre l'école et la cantine du groupe scolaire Marcel Touchard ◇ suite à l'exercice de confinement réalisé en décembre dernier : le remplacement de portes et du système de ventilation à l'école maternelle Touchard ; la modification de la salle de confinement de l'école Bert-Hugo ◇ l'acquisition de matériel de bureautique à l'école élémentaire Malraux ◇ la restructuration de la garderie scolaire et des aménagements de sécurité dans la salle informatique à l'école élémentaire Touchard.



#### ▶ Restauration scolaire

Remplacement d'un bloc de menuiserie à la cantine Touchard ◇ lancement de l'étude sur la reconstruction du site de restauration du groupe scolaire Malraux.

## Carnaval des écoles

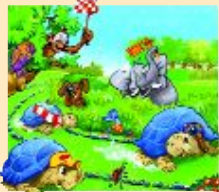


Les enfants des écoles maternelles et élémentaires défilent dans les rues de Saint-Aubin le mardi 15 mai. Les enfants partiront de leurs écoles respectives vers 9h et paraderont, accompagnés par des troupes musicales, jusqu'au stade André Roussel où ils se retrouveront vers 11 h pour un goûter en fanfare.

## De nouveaux jeux à la ludothèque

En ce début d'année, la ludothèque municipale s'est dotée de nouveaux jeux pour tous les âges et tous les goûts. Vous pourrez notamment découvrir :

### ► Tortue Tatoune



Qui fera avancer sa tortue le plus adroitement?

Pour les plus jeunes.

### ► DAO

Un jeu de stratégie simple d'accès mais très riche, pour deux joueurs adultes ou adolescents.



### ► Les aventures du rail

Un jeu simple et passionnant pour jouer en famille à partir de 8 ans.

**Et toujours plus de 1000 jeux** pour les enfants, adolescents et adultes.

Inscription gratuite réservée aux Saint-Aubinois. Renseignements à la ludothèque au 02 35 81 35 77

### Horaires d'ouverture de la ludothèque :

Mardi, jeudi et vendredi de 15h30 à 18h. Mercredi de 10h à 12h et de 13 h30 à 18h.

## Haltes-garderies

# Journée carnaval dans les garderies

Le carnaval était l'occasion de se déguiser et de déguster des crêpes pour les enfants des haltes-garderies municipales "La Câlinerie" et "Le Jardin des Lutins".

Ils ont profité de cette journée de fête pour fabriquer des chapeaux, se maquiller et préparer la pâte à crêpes pour le grand goûter de l'après-midi.



Les tout petits mettent la main à la pâte

## Animations culinaires

# J'aime la galette, ...

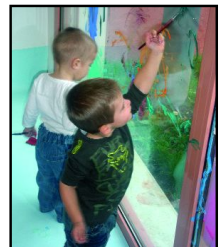


Au mois de janvier, comme le veut la tradition, une cinquantaine d'enfants des classes de maternelle et primaire du groupe scolaire Marcel Touchard, ont confectionné des galettes des rois. Les enfants, encadrés par l'équipe de cuisine et les institutrices, ont mis tout leur cœur dans leurs préparations, qu'ils ont ensuite savourées.

Cet atelier, à l'initiative des institutrices, avait pour but d'aider les enfants à déchiffrer une recette de pâtisserie.

Les Rois étaient également fêtés dans les haltes-garderies en janvier : les ateliers de fabrication de galettes et de peinture sur vitres étaient suivis par un bon goûter et le couronnement des rois et reines d'un jour.

Atelier peinture sur vitres au Jardin des Lutins



## Vacances de février

# Des vacances actives avec l'ALS



tion, bowling, ...

- des sorties : à Paris, avec la visite de la tour Eiffel et une balade sur les Champs Elysées, au DockLaser de Rouen, ...

De nombreuses activités étaient proposées aux jeunes par l'ALS durant les vacances de février :

- des activités manuelles, avec la fabrication d'un album photos, et des ateliers cuisine,

- des activités sportives : vtt, foot, basket, tennis de table, badminton, volley, tennis-ballon, tennis, équitation,



## Vacances de février

# Les vacances des jeunes Saint-Aubinois

### Sur les pistes

**D**u 23 février au 3 mars, vingt Saint-Aubinois âgés de 6 à 12 ans ont participé au séjour ski proposé par le service jeunesse de la ville de Saint-Aubin à La Toussuire, en Savoie.

Encadrés par quatre animateurs les enfants ont profité de ce séjour pour découvrir le ski, faire de la luge, participer à des jeux de neige, ou encore, construire des igloos.

Une dizaine d'enfants, encadrés par deux animateurs, sont partis sur les pistes à la journée avec pique-nique sur les sommets.

Trois soirées à thèmes ont ponctué ce séjour : soirée boom, raclette et jeux musicaux.

Les enfants sont revenus ravis ! <



Parents et enfants sont conviés début avril à une rétrospective en image de ce séjour au ski

**20** Saint-Aubinois âgés de 13 à 17 ans, encadrés par 4 animateurs, se sont rendus à La Toussuire, en Savoie du 23 février au 3 mars.

Malgré un temps mitigé, une très bonne ambiance a régné tout au long de ce séjour "Ski" organisé par le service jeunesse de la ville de Saint-Aubin-lès-Elbeuf.

De nombreuses activités ont ponctué le séjour : ski pour tous (les 3 débutants ont rapidement fait de gros progrès et skié avec le reste du groupe), une grande chasse à



ski, un challenge en slalom, une journée complète sur le domaine des Sybelles avec pique-nique en haut des pistes, etc.

Les jeunes, hébergés à l'Edelweiss, ont également profité de leurs soirées : soirée raclette, soirée boom, soirée Trivial Pursuit...

Un film a été réalisé sur le séjour et sera projeté en présence des adolescents et de leurs parents mi-avril. <

### Au centre de loisirs Henri Blondel



**D**u 26 février au 9 mars, le centre de loisirs proposait de nombreuses activités aux enfants : activités manuelles, jeux de société, sport, et des sorties diverses à la piscine, à la patinoire, au bowling, au jardin des plantes, au zoo de Clères et la visite d'une chocolaterie.

Tous les matins, une initiation à la menuiserie était proposée aux enfants de maternelle avec la réalisation de petits avions, voitures et

bateaux. Les primaires, eux ont pu s'initier à la sculpture sur béton cellulaire.

Au total, le centre a accueilli 70 à 75 enfants âgés de 3 à 14 ans chaque jour. <

*A noter : Le centre de loisirs continue à accueillir les enfants pendant les travaux de reconstruction des bâtiments tous les mercredis et pendant les vacances scolaires. Les nouveaux bâtiments seront opérationnels pour les vacances d'été.*



## Environnement

Le ramassage des déchets, géré par l'Agglo d'Elbeuf, est organisé par famille de déchets à Saint-Aubin :

### ► Déchets ménagers

tous les mercredis et samedis

### ► Déchets recyclables

tous les samedis

### ► Déchets verts

tous les vendredis (de mars à novembre).

Nous vous rappelons de ne pas laisser vos containers dans la rue hors de ces dates.

## Rencontre d'auteur

Mardi 27 mars, l'écrivain Jean-Loup Craipeau, auteur d'une quarantaine de romans pour enfants, rencontrait les élèves de deux classes de Saint-Aubin.



Rencontre avec Jean-Loup Craipeau : un moment privilégié pour les enfants de CM1/CM2 de l'école Paul Bert - Victor Hugo et de CE1/CE2 de l'école Marcel Touchard organisé par la médiathèque L'Odyssée.

Répondant avec beaucoup de gentillesse et d'humour aux nombreuses questions des enfants, Jean-Loup Craipeau a également dédié un roman pour chacun d'entre eux.

## Expositions

La médiathèque L'Odyssée accueillait en ce début d'année deux expositions d'artistes locaux.

En mars, à l'occasion du Printemps des Poètes, présentation du recueil de poèmes de Luis Porquet, illustrés par Claude Lormier, "La lumière des Jours".



En février, exposition "Couleur de Blues", proposant les clichés de stars de Dan Lemonnier.



## Aménagements de sécurité Création d'un mini-giratoire

Les travaux de réalisation du mini-giratoire à l'intersection des rues de Freneuse, Jaurès et Gantois ont débuté fin janvier avec l'enfouissement des réseaux. Les travaux de voirie (trottoirs, assainissement, tapis d'enrobé) et d'aménagement des espaces verts se poursuivront jusqu'au début juin.

Ce carrefour, situé à l'intersection de deux axes très fréquentés, posait des problèmes de sécurité liés à la vitesse excessive et aux refus de priorité. Compte-tenu de l'emprise disponible, la solution du mini-giratoire urbain, au centre bombé, a été retenue. Ce dispositif sera complété par la création de plateaux rehaussés aux approches des 3 axes, la réfection des chaussées et trottoirs, le remplacement des appareils d'éclairage, des aménagements piétonniers sécurisés et des surlargeurs de trottoirs pour ralentir les véhicules à l'approche du giratoire.



## Réaménagement des jardins de l'Hôtel de Ville La place fait peau neuve



La réalisation du nouvel aménagement coïncide avec le 30<sup>ème</sup> anniversaire du jumelage. Il comprendra une fresque au sol représentant les rivières de Saint-Aubin et de Pattensen ainsi qu'une sculpture symbolisant l'amitié entre nos deux peuples.

mieux sécurisé, le long de la rue de la République (RD7), axe où transitent chaque jour 18 000 véhicules, ainsi que l'aménagement paysager de la partie comprise entre la rue de la République et la fontaine.

Les travaux de réaménagement des jardins de l'Hôtel de Ville ont démarré début mars.

Cette première phase concerne la création d'un nouveau cheminement piétonnier,

## Rencontre internationale de football

### Bel esprit sportif au stade Roussel



Une très belle démonstration de football offerte au public par les jeunes Polonais et Français

À l'initiative du Club des supporters de l'Équipe de France d'Elbeuf, une rencontre internationale France - Pologne était proposée le 15 mars dernier au stade André Roussel.

Le match, qui opposait les équipes nationales des moins de 16 ans, s'est achevé sur un score de 5-0 pour l'équipe de France.

## Soirée Cabaret-Jazz

# Les Gigolos, Olivier Leroy et le Big Band de l'EMIJ font swinguer le public

Vendredi 9 février, près de 400 amateurs de jazz s'étaient donnés rendez-vous à la salle des fêtes de Saint-Aubin pour une soirée spéciale Cabaret.

L'ambiance est rapidement montée dans la salle avec une première partie consa-



Hommage à Ray Charles avec Olivier Leroy et le Big Band de l'EMIJ

Les Gigolos savent mettre l'ambiance !



crée à Ray Charles, assurée par le crooner Olivier Leroy accompagné par les musiciens du Big Band de l'EMIJ, sous la direction de Philippe Crestee.

Du swing et beaucoup d'humour en deuxième partie avec une interprétation très visuelle des grands succès de Luis Prima par Les Gigolos, un groupe de jazzmen français. Ces sept chanteurs-comédiens ont su conquérir leur public tant par leur interprétation musicale que par leur jeu de scène !

## Exposition

# Art contemporain et hyper-réalisme à la Congrégation

Du 10 au 25 février, le service culturel proposait une exposition d'art contemporain à la Congrégation du Sacré Coeur.

Les trois artistes, Hervé Guilleux et Odile Ferron-Verron, peintres, et Doru Covrig, sculpteur, proposaient des œuvres hyperréalistes qui ont surpris et séduit les amateurs d'art.

Hervé Guilleux, Doru Covrig, Odile Ferron-Verron entourent Eliane Guillemare, adjointe au Maire à la Culture, lors du vernissage de l'exposition.



Hervé Guilleux



Odile Ferron-Verron



Doru Covrig

## Naissances

21.01	Noa DEMEILLIERS
09.02	Benjamin NEVEU
13.02	Luiggi GESNOT
13.02	Célia KERBOUB
14.02	Leïlani LEHOULLIER
17.02	Luna MARMONNIER
22.02	Victor CHITTOO
22.02	Ewen CELLA
24.02	Gallien BOTTÉ
28.02	Thibault CHARAUX
01.03	Jules JOUAUX
03.03	Tom FRELAND
07.03	Ylan NOEL
10.03	Léonie GOSSART
18.03	Lisa LONGUEVILLE
18.03	Juliette YON
22.03	Lou-Anne BRÉVAL

## Mariages

03.02	Roger ZASTRUZNY et Véronique ANGOT
-------	------------------------------------

## Décès

24.01	DUBOC Marcel
03.02	LHOMME Jean
24.02	LEMAIRE Françoise
26.02	FABRE Louis
27.02	REVERT Yvette
05.03	MOREIRA-LOPÈS Florian
06.03	PLUQUET Louis
06.03	HENNEQUIN André
13.03	CORNU Gaston
16.03	PORQUET GRACIA Ramon
16.03	LEDÉMÉ Maxime
17.03	GODART André
17.03	FRANCOIS Madeleine
26.03	TOTY Liliane

Retrouvez l'Actualité et toute l'actualité de Saint-Aubin-lès-Elbeuf sur notre site : [www.ville-saint-aubin-les-elbeuf.fr](http://www.ville-saint-aubin-les-elbeuf.fr)

**Vous n'avez pas reçu l'Actua Cité**  
En cas d'anomalie ou de non diffusion, merci de le signaler au 02 35 81 01 84

# agenda

**Du 31 mars au 8 avril 2007**  
Salon de Printemps des artistes elbeuviens à la Salle des Fêtes. Invité d'honneur : Yvon Neuville. Ouvert tous les jours de 14h à 18h30 y compris les dimanches et jours fériés. Entrée libre.

**Mercredi 4 avril 2007**  
Mercredis-moi des histoires. De 15h à 15h30, pour les enfants de plus de 6 ans. Médiathèque L'Odyssee.

**Vendredi 20 avril 2007**  
Séance du Conseil Municipal à 18h à l'Hôtel de Ville

**Dimanche 22 avril 2007**  
Premier tour des élections présidentielles. Ouverture des bureaux de votes de 8h à 18h.

**Mercredi 25 avril 2007**  
Mercredis-moi des histoires. De 10h30 à 11h, pour les moins de 6 ans. Médiathèque L'Odyssee.

**Mercredi 2 mai 2007**  
Mercredis-moi des histoires. De 15h à 15h30, pour les enfants de plus de 6 ans. Médiathèque L'Odyssee.

**Vendredi 4 mai 2007**  
Concert de Printemps de l'Orchestre JSB à 20h 30, Congrégation du Sacré Coeur.

**Dimanche 6 mai 2007**  
Deuxième tour des élections présidentielles. Ouverture des bureaux de votes de 8h à 18h.

**Mardi 8 mai 2007**  
Commémoration du 8 mai 1945  
Messe à 11h. Rassemblement place Jules Ferry à 11h45.

**Vendredi 11 mai 2007**  
Conférence "Groenland : Vivre avec les glaces" à 20h45 - Auditorium EMDAE, place Jules Ferry  
*Traduction simultanée en langue des signes (LSF) par deux interprètes. Entrée libre.*

**Mardi 15 mai 2007**  
Carnaval des écoles de 9h à 11h

**Les 17 et 24 mai 2007**  
Promenade des Aînés à Honfleur  
Organisé par la Ville et le CCAS pour les Saint-Aubinois de plus de 65 ans.  
Renseignements/ Inscriptions : CCAS de Saint-Aubin-lès-Elbeuf

**Mercredi 23 mai 2007**  
Séance du Conseil Municipal à 18h à l'Hôtel de Ville.

**Samedi 26 mai 2007**  
30ème anniversaire de Jumelage Saint-Aubin & Pattensen

**Les 26 et 27 mai 2007**  
Festivités de la Pentecôte.  
**Samedi 26 mai** : Foire à tout (8h-18h) rue Gantois ; concours de pétanque (à partir de 13h) au parc Saint-Rémy.  
**Dimanche 27 mai** : Grande Cavalcade de Chars Fleuris dans les rues de la ville à partir de 15h ; feu d'artifice (Le Quesnot) à 23h.

**Du 26 mai au 10 juin 2007**  
Exposition de peintures et sculptures franco-allemande Charlotte Bedke - Isabelle Dansin - Françoise Mayeras à la Congrégation du Sacré Coeur.  
*Les vendredis, samedis et dimanches de 14h à 18h. Entrée libre.*

**Mercredi 30 mai 2007**  
Mercredis-moi des histoires. De 10h30 à 11h, lecture de contes pour les enfants de moins de 6 ans.

**Mercredi 6 juin 2007**  
Mercredis-moi des histoires. De 15h à 15h30, lecture de contes pour les enfants de plus de 6 ans.

**Samedi 9 juin 2007**  
Randolune, randonnée nocturne à VTT dans le massif forestier de La Londe - Rouvray organisée au profit de La Ligue contre le Cancer. Départ à 21h15 depuis l'espace de tir à l'arc du Quesnot

**Dimanche 10 juin 2007**  
Premier tour des élections législatives. Ouverture des bureaux de votes de 8h à 18h.

### Mairie / Services Municipaux

Hôtel de Ville - Esplanade de Pattensen BP15 - 76410 SAINT-AUBIN-LÈS-ELBEUF - Tél. 02.35.81.01.84.

Ouverture des bureaux du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30. Permanence assurée le samedi matin de 9h à 12h à l'administration générale et au service de l'état-civil.

### Centre Communal d'Action Sociale

C.C.A.S - Hôtel de ville - Esplanade de Pattensen - Tél. 02.35.81.96.66

### Haltes-gardieries

**La Câlinerie** - 6, rue André Malraux - Tél.02.35.87.50.12 - Du lundi au vendredi de 8h45 à 11h45 et de 13h30 à 17h30.

**Le Jardin des Lutins** - 19, espace des Foudriots - Tél. : 02.32.82.08.05 - Du lundi au vendredi de 8h45 à 11h45 et de 13h30 à 17h30 - Journées continues les mardis et jeudis.

### Centre de loisirs Henri Blondel

10, rue Bachelet Damville  
Mercredis et vacances scolaires  
Tél. 02.35.77.54.78.

### Médiathèque L'Odyssee

11, espace des Foudriots  
Tél. 02.35.78.13.93  
Mardi, jeudi et vendredi de 14h à 18h  
Mercredi de 10h à 12h et de 14h à 18h  
Samedi de 10h à 16h

### Ludothèque

8, rue André Malraux.  
Mardi, jeudi, vendredi de 15h30 à 18h.  
Mercredi de 10h à 12h et de 13h30 à 18h.  
Tél. 02.35.81.35.77

### Animation loisirs et sportive

Rue André Malraux  
Tous les jours de 16h à 19h, le mercredi de 14h à 19h et le vendredi de 20h30 à 23h30. Vacances scolaires de 9h30 à 18h  
Pour les jeunes de 12 à 17 ans.  
Tél. 02.35.81.75.52 (service jeunesse)

### Espace Point Virgule

3, rue des Feugrais  
Du lundi au jeudi de 10h à 19h.  
Le vendredi de 16h à 24h.  
Pour les jeunes de 16 à 25 ans.  
Tél. : 02.35.81.38.34.